

In this issue

| | |
|-------------------------------------|----|
| Editorial | 1 |
| Community news | |
| President's Message | 2 |
| 2003 Calendar of Events | 2 |
| Happening Elsewhere | 3 |
| Announcements | 3 |
| Kids' Mentoring | 3 |
| Sports | 3 |
| উন্মেষের চিঠি | 3 |
| New Electronic Registration | 4 |
| Membership Statistics | 4 |
| A Doctor's Pilgrimage | 5 |
| Review of Saraswati Puja | |
| বাণী বন্দনা | 6 |
| পুরানো সেই দিনের কথা | 6 |
| ঋতুরঙ্গ | 6 |
| Banga Sanskriti Spl. Feature | |
| অন্য গানে - অন্য হাওয়ায় | 8 |
| বাংলার শিল্পকলার ধারা | 9 |
| সাম্প্রতিক বাংলা সাহিত্য | 9 |
| Poetry | |
| স্বপ্ন | 7 |
| Points of view | |
| Book Review | 8 |
| Things to think about | 10 |
| Letter to editor | 12 |
| Tarun | |
| Mind's Eye | 7 |
| My Violin | 11 |
| Leisure | |
| নাটক নিয়ে | 7 |
| প্রবাদপ্রবাহ | 7 |
| Ghorkonna - Cooking recipes | 11 |
| On the Lighter Side of Life ... | 12 |

Swastibakya

"...samaanee vo aakootih samaanaa hridayani vah
samaanamastu vo mano yathaa vah susahaasati."

This then, is our wish (prayer) for you...

"... May your yearnings and aspirations be concomitant,
may your hearts and minds flow along the same line,
may you be in total harmony with each other."

(RigVeda)

সম্পাদকীয়

নতুন বছর এসে গেল।

সমাজসংবাদের আগের সম্পাদকদের মতই নানা ধরনের বিষয়ে লেখা প্রকাশ করার চেষ্টা করছি। রবি ঠাকুরের অমিত রায়ের কথায় বলতে গেলে ফজলিতর আমের বদলে নতুনবাজার থেকে আনা বড়ো সাইজের আতা পরিবেশন।

সমাজসংবাদে বৃহত্তর বাঙালি সমাজের বয়সানুগ বিভিন্ন স্তরের জন্যে উপকরণ বা বিষয়বস্তু জোগাড় করার চেষ্টা করা যাচ্ছে। এ ব্যাপারে আপনাদের অংশগ্রহণ এবং সহ-যোগিতা একান্ত প্রয়োজন। আপনাদের নানা অভিজ্ঞতার বা অনুভূতির বিবরণ, পরামর্শ বা মতামত, গল্প, কবিতা, ছড়া বা প্রবন্ধ পাওয়া গেলে তবেই আমাদের চিন্তাধারার প্রতিফলন সম্পূর্ণভাবে হওয়া সম্ভব।

ছোটবেলায় একটা ছড়া শুনতাম -

‘এক পো দুখ এনেছে, ও বৌমা কি কি হবে
বলো না’ - অর্থাৎ, এক পো দুখেই বাড়ির সকলের জন্যে দই পাততে হবে, ছানা কাটতে হবে, ক্ষীরও করতে হবে, তাছাড়া কর্তার আফিংএর নেশা, তাঁর জন্যেও একফোঁটা দুধ চাই।

সমাজ সংবাদেও একই ব্যাপার। অতএব, গোণা পাতার সীমায়, ছোটখাটো নানাবিধ লেখার অনুপাতই বেশি থাকল। যুদ্ধবিগ্রহ শুরু হলে চারদিকে অশান্তি আলোড়ন চলছে। তবু, নতুন বছর ভালো কাটুক সকলের - এই শুভকামনা রইল। বঙ্গসংস্কৃতিদিবসে দেখা হবে।

নমস্কার।

বাসন্তী বন্দ্যোপাধ্যায়
ধীমান চক্রবর্তী

Cover design by Debashis Gooptu, based on a painting by Jamini Roy.

**BEST WISHES FOR THE BENGALI NEW YEAR
SUBHA NABABARSHA!**

FROM THE 2003 BAGC EXECUTIVE COMMITTEE

No matter what the individual views regarding the Iraq conflict may be, we offer full support to the men and women of the US armed forces. We pray for their safe return home and reunion with their families and loved ones.

Disclaimer

Articles in *Samaj Sangbad*, the BAGC Newsletter, are obtained from individual members. Verification of information contained in them is not a part of the editors' responsibilities. Any omission is unintentional. Opinions expressed by individual contributors are not necessarily representative of BAGC.

BAGC Committee, 2003

| | |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| President | Shouvik Dutta (847) 726-0953 |
| Vice President | Sandeep Chaudhuri (847) 358-7512 |
| Secretary | Mondira Bhattacharya (847) 776-3979 |
| Treasurer | Ranjan Dasgupta (630) 305-0963 |
| Cultural | Dipali Banerjee (630) 961-0638 Chandrima Gooptu (847) 439-6251 |
| Food | Saunak Basu (630) 323-4251 Devkumar Mustafi (773) 363-0343 |
| Puja | Madhumita Banerjee (630) 654-1219 Soma Chakraborty (630) 493-9711 |
| Facilities | Tunir Chatterjee (847) 358-1095 Rahul Dev (630) 236-0740 |
| Newsletter | Basanti Banerji (708) 771-1988 Dhiman Chakraborty (630) 820-0552 |
| Community Service | Nandini Basu (630) 427-9057 |
| Sports | Goutam Roy (630) 357-3403 |
| Advertisement | Bikramjit Dewanjee (630) 548-5046 Tapan Palit (847) 639-7658 |
| Administrator | Nina Palit (847) 202-9440 |
| Youth | Neil Chatterjee (630) 357-6135 Debika Ghose (630) 305-7937 |
| Database | Alok Bhattacharya (630) 907-6150 |
| Webmaster | Dibyendu Mukherjee (847) 949-9220 |

President's Message

My warmest and sincerest wishes to everyone for a happy, safe and prosperous Subho Nabobarsho.

First of all, I would like to thank you all for a very successful Saraswati Pujo. As our first event, it set the tone for the year to come. The executive committee is deeply appreciative of all the volunteers and community members who came forward to make the event a success. A special note of appreciation is due to our very own Atanu Majumdar for sculpting the new Saraswati Protima.

Now that the Chicago winter is behind us and spring is here, it is time to rejuvenate. The executive committee is actively preparing for the Banga Sanskriti Dibas on May 3. I am looking forward to a wide participation from the Bengali community to make it a memorable occasion.

We have instituted major changes in the way we operate and automated some of the tasks. We are planning more changes to upgrade and bolster our infrastructure.

Our current Durga protima is 10 years old. Over this period, it has suffered much wear and tear, and is in need of replacement. Procurement of a new one, made in India, and shipped to reach us before this year's pujo is in discussion.



Shouvik Dutta

Also on May 3, we will conduct a special GBM where proposals for constitutional amendments will be discussed. Please do come and participate in the process so that we have a robust and thoughtful meeting: it involves the future of our association. The executive committee values your comments and suggestions. Contact information is at <http://www.bagc.net/committee.html>.

On July 27, Sunday, we will host a gala magic show by world-famous P.C. Sorcar Jr at the Northshore Center in Skokie. Details will be posted at our web site, <http://www.bagc.net/> and by e-mail closer to the date. Mark your calendars to partake in this mesmerizing event.

See you all on Banga Sanskriti Dibas.

2003 Calendar of events

| | |
|--------------------------------------------|----------------|
| Banga Sanskriti Dibas | May 3 |
| Special Event: PC Sorcar Magic Show | Jul 27 |
| Picnic | Jul 19 |
| Children's Day | Aug 10 |
| Durga Puja | Oct 3-5 |
| Kali Puja | Nov 1 |

Happening elsewhere

Event: *Spelling Bee & Vocabulary Contest*

Where: Chinmaya Mission of Chicago, 11 S 80 Route 83, Hinsdale, Chicago, IL, 60527

When: Saturday, April 26, 2003, 12:00 noon to 6:00 pm.

Contact: Visweswararao Durga, 630-682-8022

Event: *U.S. National Carrom Championships*

Where: Days Inn (near O'Hare) 1900 N. Mannheim Rd., Melrose Park, IL 60160

When: Saturday, May 24, 25, 26, 2003, 7:30 am onwards

Contact: Babu Mallishetty & Ravin Bhatia, 630-327-9144

Event: *Essence of Jugalbandi* featuring Bansoori, flute, santoor and tabla played by famous musicians.

Where: Hinsdale

When: Apr 19, 2003.

Contact: N. Dholakia, 708-349-6396

Event: *Mehendi: More Than Adornment.* A Field Museum of Natural History Cultural Connections program hosted by the Indo-American Center.

Where: 6328 North California Ave, Chicago.

When: April 26, 2003, two sessions: 12 noon-2pm and 4pm-6pm.

Contact: the Field Museum, 312-664-7474, e-mail ccuc@fmnh.org for registration information

Event: 23rd Banga Sammelan

Where: Los Angeles, California.

When: July 4-6, 2003.

Contact: Samprakash Majumdar, 310-791-0026

For information and updates, visit <http://www.nabc2003.org>

Event: 5th Annual *Bangamela*.

Where: Nashville, Tennessee

When: July 19-20, 2003.

Contact: Dr. Subir Paul, Coordinator, Banga Mela 2003 Steering Ctte, 256-766-8056, e-mail: spspaul@earthlink.com

(Contributed by Sandeep Chaudhuri)

Announcements

On 28th February, Atanu and Arpita Das have become the blessed parents of a son, Ayan.

BAGC members Ranjit and Asok Gangopadhyay's father Mohini Mohan Gangopadhyay passed away on 13th January at his residence at Bankura.

Sabita and William Busch will celebrate their 25th wedding anniversary on 25th April.

Dr. Tapan Bhattacharyya (Durbari Music School) has been awarded a grant from the Illinois Arts Council to teach Hindusthani Classical Music under the Master-Apprenticeship program of 2003.

Kids' Mentoring: ACT and SAT facts Samrat Sengupta

- Midwest public schools generally look at ACT scores.
- A mandatory ACT is given in April as the Prairie State exams
- Some colleges do not require the SAT if you take the ACT.
- The ACT has four sections: English, math, reading, and science reasoning. The SAT has three verbal sections and three math sections.
- Total score:
SAT 1600 ACT 36
- SAT and ACT can be taken unlimited numbers of times.
- Registration:
SAT: www.collegeboard.com
ACT: www.ACT.org
- GPA and class rank matter more than test scores.

Try to have testing done in spring of junior year, so you can have time to work on college applications.

Questions? Contact me at ssengupta785@msn.com

Sports Gautam Roy

Through February and March, the World Cup Cricket fever gripped the Indian community worldwide as India made a spirited run to the final with convincing wins against all opponents except Australia, the same nemesis who'd prevail again in the final. It included a thrilling victory against Pakistan. Saurav Ganguly adroitly led a great team comprising of seasoned veterans and talented youngsters. Sachin Tendulkar's masterful batting won him the "man of the tournament" award. At the final in Johannesburg, the better team won, but not without facing a fight. Watch out for the next one in the West Indies in 2007.

Following is a tentative schedule for BAGC sports events. Further details will be e-mailed to members closer to the dates. We look forward to your enthusiastic participation. Please send comments and suggestions to sports@bagc.net.

| | |
|-----------|------------------------------------------|
| April | Carrom |
| May | Table tennis, Indoor volleyball |
| June | Bowling, Swimming (?) |
| July | Soccer (at picnic), Flag football (?) |
| August | Tennis, Cricket (?) |
| September | Golf |
| October | Billiard/Pool |

উন্মেষের চিঠি

সুনন্দা বসু

গত ফেব্রুয়ারী আর মার্চ মাসে যথাক্রমে কৃষ্ণা ও আনন্দ চক্রবর্তীর আর অঞ্জলি ও অলক ভট্টাচার্য্যের বাড়িতে উন্মেষের সভা হয়েছিল। দ্বিতীয়টি ছিল উন্মেষের শততম সভা। নানা কারণে সময়ের অভাবে তার বিশদ বিবরণ এ সংখ্যায় দেওয়া সম্ভব হল না। পরের সংখ্যায় থাকবে।

New electronic registration makes smooth debut

Thanks to a heroic effort by Ranjan Dasgupta, the BAGC treasurer, a brand-new electronic registration system was launched at the Saraswati Puja this year. As patrons entered the event, they were greeted by volunteers at the registration desk. Each volunteer was equipped with a laptop PC connected to local area network, over which ran Ranjan's home-grown client-server program. They entered the registration information directly into a central database through a simple yet powerful graphical user interface. The program immediately calculated the contribution according to the patrons' classification and choices, updated the accounting spreadsheet



Ranjan Dasgupta

once the amount was paid, and printed a name tag for each participant.

The versatile program is a tremendous feat in automating finan-

cial bookkeeping and ensuring data integrity. Furthermore, it allows one to examine trends and correlations of numerous variables, which is extremely valuable in planning.

The application is extremely well designed and implemented. It's complex task is made to look easy to the user through dozens of intuitive and well-connected tabs, pull-down menus, live links, and automatic error checks. It was amazing how it passed the tough first field test without hitting a single snag! Ranjan has done BAGC a great service. Please join us in recognizing his contribution and thanking him wholeheartedly. Bravo Ranjan! Jolly good show!

Report by Dhiman Chakraborty

2003 Membership and Saraswati Puja attendance statistics

This year, at Saraswati Puja, we instituted a new client/server program, catering to the specific needs of BAGC. For the rest of this year, we hope to use this program to check members in, maintain all our finances, produce reports, and get a better understanding of our revenue and costs. This will allow us to tie our pricing model closely to actual costs for each membership category.

Ranjan Dasgupta

The table below shows our membership profile in comparison to Saraswati Puja attendance. Although we had a good turnout this year, the overall attendance was 41% of the total registered population. The group with strongest attendance is seniors (70%), followed by children, 0-6 yrs. (66%), children, 7-12 yrs. (46%), and non-child

adults (41%). The weakest attending group is child-adult, 12+ yrs. at 24%.

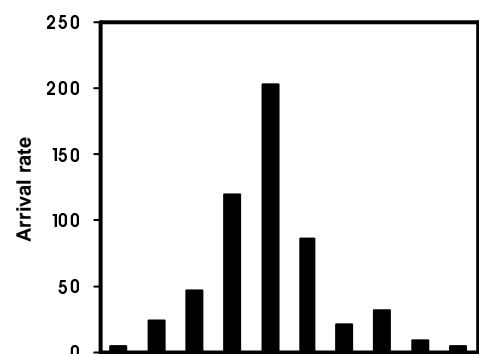
Tot = Total in database, Att. = Attendance at Saraswati Puja

Note: the Adult row counts include child and non-child adults.

The chart below depicts the pattern of arrival of members at the venue. Almost 80% of the attendees arrived between 12:00 noon and 3:00pm.

| <u>Member Status</u> → | GFP | | Member | | Non-member | | Totals | |
|------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|-------------|
| | Att. | Tot | Att. | Tot | Att. | Tot | Att. | Tot |
| Families | 151 | 159 | 32 | 51 | 14 | 262 | 197 | 472 |
| Senior | 18 | 20 | 11 | 20 | 2 | 4 | 31 | 44 |
| Adult | 306 | 335 | 81 | 177 | 16 | 560 | 403 | 1072 |
| Student | 1 | 1 | 2 | 4 | 4 | 4 | 7 | 9 |
| Child 0-6 | 35 | 42 | 7 | 12 | 1 | 11 | 43 | 65 |
| Child 7-12 | 56 | 58 | 13 | 24 | 1 | 71 | 70 | 153 |
| Child-Adlt | 42 | 48 | 16 | 88 | 0 | 109 | 58 | 245 |
| Totals: | 416 | 456 | 114 | 235 | 24 | 653 | 554 | 1341 |

Saraswati Puja arrival pattern



A doctor's pilgrimage

Nine-year-old Chhon Nan came into Angkor Hospital for Children in Cambodia with a malignant tumor in his upper right arm. The doctors decided the best way to relieve the pain and help the child would be to amputate his arm. Following surgery, Chhon was so happy to be pain-free that he never showed signs of depression from losing a limb.

"So many people (in Cambodia) don't have all four limbs because of mine injuries or war injuries," said Dipankar Mukhopadhyay, M.D., FAAP. "So, it didn't bother him that he didn't have one arm." Dr. Mukhopadhyay helped Chhon while volunteering in Cambodia with Health Volunteers Overseas (HVO), an organization started in 1986 to improve the quality of health care in developing countries through training and education. Volunteer doctors, like Dr. Mukhopadhyay, typically spend four weeks at a site training local hospital staff. Volunteers pay for transportation to a program site, while many sites provide room, board and daily transportation for volunteers once they arrive.

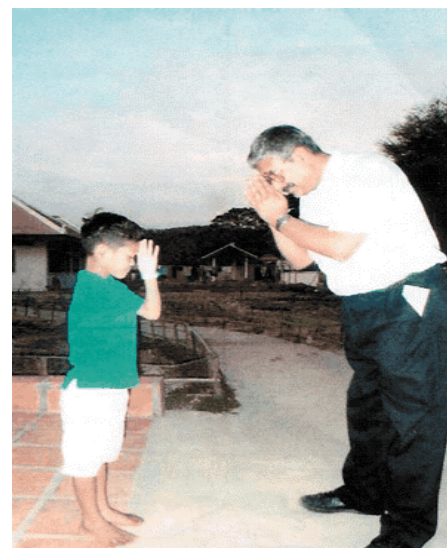
Aside from learning about a different culture, many volunteers say their experience sharpened their skills as a physician. While many feel they do the same thing over and over again in their practices, working in a developing country allows them to see different medical problems. "When you go there, (you see) things that you read in the textbook and have never seen; it's a challenge," Dr. Mukhopadhyay said. "I actually feel rejuvenated every time I come back."

Most of all, many doctors feel working with eager medical students in a location with such poverty and need for quality health care makes them appreciate their profession even more. "The comment I hear from a lot of our volunteers is, 'This reminds me of why I went into medicine'," says another HVO physician, "They

went to help people and they had a desire to make life better for children." Dr. Mukhopadhyay is reminded of that every time he visits Cambodia. "You can see in (the parents') eyes that they were so appreciative if you examined their child or stood by their bedside and talked with the junior doctors", he said. "It's a great satisfaction that no money, no other thing can buy for you."

Since his retirement 4 years ago, Dr. Mukhopadhyay has been devoting even more of his time to voluntary service abroad. In addition to an HVO mission to Cambodia and Guyana last year, he made a trip to Kolkata in the winter of 2002. During his stay, he visited his alma mater, the Calcutta Medical College, and voluntarily taught one undergraduate and one graduate class everyday for 2 weeks. Dr. Mukhopadhyay found the administrative authority of the CMC very welcoming and receptive to his proposals and the students to his lessons. He was pleasantly surprised at how smooth and quick it was to get through the bureaucratic protocols: a couple of e-mails to the director of medical education, a visit to the Writers' Buildings and a few phone calls were all it took. All parties felt that the project, first of its kind at the CMC, was a positive experience, and are enthusiastic about further visits of this kind. Dr. Mukhopadhyay encourages other NRI physicians to consider making similar voluntary contributions, and attests that the purported obstacles of mental block and bureaucratic red tapes are nothing but myths. He stresses the need for NRIs, whatever their field of expertise may be, to step forward to help their motherland through voluntary services. "It may not be possible

for every NRI to make a big investment, but such small efforts as



Dipankar Mukhopadhyay, M.D., FAAP, greets Chhon Nan, a 9-year-old Cambodian boy whose arm was amputated because of a malignant tumor. Dr. Mukhopadhyay helped in Chhon's treatment.

mine can always be made", he says, adding, "They owe it to the country." If you are interested, Dr. Mukhopadhyay would be glad to chat with you. You can reach him by phone at (708)366-2650, or by e-mail at dipubuli@msn.com.

Report by Dhiman Chakraborty

Community Service Nandini Basu

Our first volunteer event of the year will be the Arbor Day celebration at Morton Arboretum. There will be children's activities and educational events that need our help. The Arbor Day celebrations will be on Saturday April 26th and Sunday April 27th and the Arboretum is looking for 15 to 20 volunteers for each day.

We participated in this event last year and had a great time and the Arboretum really appreciated our support. Information about the Morton Arboretum is available online: <http://www.mortonarb.org>

If you would like other information or are interested in volunteering, please contact us.

সরস্বতী পূজার সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান

বাণী বন্দনা

বাংলার ঐতিহ্যের ধারা অনুসরণে BAGC-র সরস্বতী পূজার সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠানের সূচনা হয় জ্ঞান, শিল্পকলা ও সংস্কৃতির দেবী বাণীপানির উদ্দেশ্যে একটি নৃত্য অর্ঘ্য দিয়ে। ভারতনাট্যম, ওড়িশি ও মমতাসংকরের নৃত্যশৈলীর সংমিশ্রণে রচিত আঙ্গিকটিকে সুললিত ভঙ্গিমা ও সাবলীল ছন্দে পরিবেশন করে দর্শকদের মন জয় করে মনিকা মজুমদার ও স্মিতা সরকার। নির্দেশনা ও পরিচালনায় কৌশলের পরিচয় দেন ঐন্দ্ৰিলা দত্ত। বর্ণাঢ্য পোশাক-পরিচ্ছদ ও আনুষঙ্গিক মধুর গান-বাজনা অনুষ্ঠানটিকে সামগ্রিকভাবে চিত্তাকর্ষক করে তোলে। দেবী সরস্বতীর প্রতি ভক্তি নিবেদনের সাথে সাথে সন্ধ্যার পরতী মনোরঞ্জনক পদগুলির উপ-যোগী পরিমণ্ডলও সৃষ্টি করে এই নৃত্যাংশটি।

শুভম সান্যাল



ঋতুরঙ্গ

ছোটবেলা থেকে একটা ধারণা ছিল যে ঋতুরঙ্গের অনুষ্ঠান মানেই রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের ষড়-ঋতুর গানের তালে তালে নৃত্যানুষ্ঠান। এবার দেখার সুযোগ হ'ল বিশ্বব্যাপী ঋতু চক্রের আবর্তন।

অনুষ্ঠানের সূচনা হয় George Gershwin-রচিত *Summertime* এর সুরে। রবীন্দ্রনাথের *বৃষ্টিবিহীন বৈশাখী দিনের* অসহনীয় তৃষ্ণা, গুরুগুরু মেঘ ও বিদ্যুতচমকের সঙ্গে হিন্দী ছায়াছবির গান *কালে মেঘা* এবং *বাঁধন হারা জলধারার কলরোলে* Hose Feliciano-র ইংরাজী গান *Rain* - একসঙ্গে এই তিনটি গান ও নৃত্যের পরিকল্পনা ও প্রদর্শনী খুবই প্রশংসনীয়। তারপর একে একে আসে শরৎ ও হেমন্ত। বাংলা গান ও *আকাশ সোনা সোনার* সঙ্গে যুক্ত হয় Johnny Mercer-এর *Autumn Leaves*. বাংলায় পৌষের আবির্ভাব হয় সোনালী ধানে

ও পৌষ পার্বণে। নৃত্যশিল্পীরা শীতকে আহ্বান জানায় কাজী নজরুলের *পৌষ এলো গো* গানে। আর এক দিগন্তে শীত এনে দেয় সাদা শুভ্র তুষার ও কিশোর মনের উদ্ভাবন। কিশোর কিশোরীদের নাচ ও গান নিয়ে আসে *winter wonderland*. বসন্তে আমরা যেমন শুনি *সবুজ পাহাড়ের ডাক* আবার Rodgers & Hammerstein এর সুমধুর গান *It might as well be spring*. অনুষ্ঠানের সমাপ্তি হয় *Holiday Rap* গানের সঙ্গে অতি আধুনিক পাশ্চাত্য ভাবধারার নৃত্যশৈলীতে।

এই সুন্দর অনুষ্ঠানটির পরিকল্পনা ও পরিচালনায় ছিলেন তাপসী জারভিস, দেবশিস গুপ্ত ও চন্দ্ৰিমা গুপ্ত। প্রায় ৮০ জন কিশোর কিশোরীদের নিয়ে নৃত্য, গীত ও যন্ত্রসংগীতের অনুশীলন ও উপস্থাপনায় তাপসী জারভিস ও দেবশিস গুপ্তের প্রচেষ্টা সত্যিই অসাধারণ। তাপসী জারভিস, নীলা দাশগুপ্ত, রূপালী চৌধুরী, মছিয়া চক্রবর্তী, অদिति মুখোপাধ্যায়, অর্পিতা দেওয়ানজী ও ঐন্দ্ৰিলা দত্তের বিভিন্ন নৃত্যের পরিকল্পনা ছিল অত্যন্ত উচ্চমানের। অলক ভট্টাচার্যের বর্ণনা সমৃদ্ধ আলোচ্যটি পড়ে শোনান ইন্দ্রানী মন্ডল ও অনিন্দ্য রায়।

বিভিন্ন ভাষা ও সুরের সংমিশ্রণে সরস্বতী পূজার এই ঋতুরঙ্গের অনুষ্ঠানটি ছিল প্রকৃতই নতুন স্বাদের।

অঞ্জলি ভট্টাচার্য

পুরানো সেই দিনের কথা

গত পয়লা ফেব্রুয়ারীতে এই বছরের সরস্বতী পূজার সন্ধ্যায় অনন্ত ঘোষ, প্রভাস নাগ, ইলা নাগ, হেনা ব্যানার্জি পাঠ আর গানের সমন্বয়ে এক অপূর্ব সুন্দর অনুষ্ঠান *পুরানো সেই দিনের কথা* উপহার দিয়েছিলেন বিএজিস-র সদস্যদের। হারমোনিয়ামে পাপড়ি আর তবলায় বাজুর দক্ষতা সেই সন্ধ্যায় অনুষ্ঠানটিকে পরিপূর্ণ করেছিল সুরের ঐক্য-তানো। অনন্তদার স্বভাবসিদ্ধ সাবলীল পাঠ পুরানো দিনের স্মৃতি যে কখনো ভোলা যায় না তা আমাদের বার বার মনে করিয়ে দিয়েছিল। হেনাদির সুমধুর কণ্ঠে গান *পুরানো সেই দিনের কথা* সত্যিই ভোলা যায় না। প্রভাসদার আর ইলাদির দ্বৈত কণ্ঠের গান *বিকিমিকি জল নদী টলমল, জোয়ার বয় রে বয়* এক নস্টালজিয়ার মায়াজাল সৃষ্টি করেছিল। *তোমার হল গুরু, আমার হল সারা* সমবেত কণ্ঠে গাওয়া অনুষ্ঠানের শেষ গানের মাধুর্য এই প্রবাসে বসে ও আমাদের মনকে নিয়ে গিয়েছিল ফেলে আসা বাংলায়।

মনোগ্রাহী অনুষ্ঠানটির সঞ্চালনায় ছিলেন পাপড়ি চ্যাটার্জি। BAGC-র পক্ষ থেকে দীপালি ব্যানার্জিকে আমার আন্তরিক অভিনন্দন জানাচ্ছি এই সুন্দর পরিকল্পনাটির জন্য।

মনীষা বসু



নাটক নিয়ে কুমকুম ঘোষ ধীমান চক্রবর্তী

১. রবি ঠাকুর তাঁর নিজের লেখা একটি নাটক একবার পরিচালনা করেছিলেন। নাটকটির শেষ দৃশ্যে এক বিয়েবাড়ি, এক অভিনেতা দর্শকদের বলতেন “আপনারা কেউ যাবেন না, এই বিয়ের আসরে রবীবাবু আপনাদের একটি গান শোনাবেন।” অতঃপর রবীন্দ্রনাথ মঞ্চে উঠে গান গাইতেন। কোন্ নাটক এটি?
২. ১৮৮৩ খ্রীষ্টাব্দের ২১ জুলাই কলকাতায় স্টার থিয়েটার-এর উদ্বোধন হয় নাট্যাচার্য গিরীশ ঘোষ অভিনীত কোন্ নাটকটি দিয়ে?
৩. দীনবন্ধু মিত্র রচিত ‘নীলদর্পন’ নাটকে সর্বপ্রথম একসঙ্গে পাঁচটি ভূমিকায় অভিনয় করেন কোন্ প্রবাদপ্রতিম অভিনেতা?
৪. তৎকালীন শ্রেষ্ঠ মঞ্চাভিনেতার সুরাসক্তির প্রতি কটাক্ষ করে শিব্রাম চক্রবর্তী তাঁর উদ্দেশ্যে বলেন, “_____ নহ, তুমি বোতলের।” শূণ্যস্থানে বসবে কার নাম?
৫. সম্প্রতি একটি ভক্তিমূলক বাংলা নাটক লন্ডনে মঞ্চস্থ হয়ে বহু প্রশংসা অর্জন করে। নামভূমিকায় অভিনয় করেন এক প্রবীণ বাঙালী রাজনীতিবিদ। নাটকটির ও অভিনেতার নাম কি?
৬. এক বিদেশী নাট্যকারের লেখা নাটকের ছায়া অবলম্বনে সত্যজিৎ রায় একটি ছবি করেছিলেন - ‘গণশত্রু’। নাট্যকার কে ও নাটকটি কি?
৭. জল খাওয়ার মতো একটি সাধারণ ঘটনা যে কতরকম হাস্যকর পরিস্থিতির উদ্বেক করতে পারে, এক বিখ্যাত শিশুসাহিত্যিকের এই বাংলা নাটকটি তার উদাহরণ। নাট্যকার ও নাটকটির নাম কি?
৮. নান্দীকার প্রযোজিত ‘তিন পয়সার পালা’ এক বিদেশী নাট্যকারের লেখা একটি নাটকের ভাবানুবাদ। নাট্যকার ও নাটকটির নাম কি?
৯. কিছুদিন আগে শিকাগো অঞ্চলে অনুষ্ঠিত হ’ল A. R. Gurney-র লেখা এক নাটকের অনুবাদ: ‘তুমহরি অমৃত’। নায়িকা অমৃত-র ভূমিকায় অভিনয় করেছিলেন শাবানা আজমী। নাটকে নায়কের নাম কি ছিল ও কে অভিনয় করেছিলেন?
১০. Broadway-তে নাটক ভালো না চললে ও খুব কম সময়ের মধ্যে বন্ধ হ’য়ে গেলে প্রযোজকদের প্রচুর লাভ হয় - এই ঘটনা নিয়ে লেখা একটি নাটক বছরখানেক আগে খুব জনপ্রিয় হয়েছিল। প্রধান ভূমিকায় কারা ছিলেন?

(Answers on page 10)

প্রবাদপ্রবাহ শান্তিময়ী দেবী (ইংরিজী ভাবার্থ বলুন)

১. নিজের চরকায় তেল দাও (nijer charkaay tel daao)
২. বেণাবনে মুক্তো ছড়ানো (benabane mukto chharaano)
৩. তিলকে তাল করা (tilke taal karaa)
৪. উঠন্তি মুলো পত্তনেই চেনা যায় (uthonti mulo pattonei chena jaay)
৫. বজ্র আঁটনি ফস্কা গেরো (bajro aatuni phaska gero)
৬. ঘরপোড়া গরু সিঁদুরে মেঘ দেখলে ভয় পায় (gharporaa goru sindure megh dek-hle bhay paay)
৭. ফলেন পরিচীয়েতে (phaleno poricheeyate)
৮. তেলা মাথায তেল ঢালা (tela maathaay tel dhaalaa)
৯. জোর যার মূলুক তার (jor jaar muluk taar)
১০. বুদ্ধিরস্য বলং তস্য (buddhirjasya balang tasya)

(Answers on page 10)

স্বপ্ন পূরবী মজুমদার

স্বপ্ন আমার সেই প্রিয়জন
যাকে দিয়েছি আমার প্রথম আলিঙ্গন
তুমি আমার অপার্থিব গান
সেই মুখ চেয়ে থাকব আবহমান।

বুড়ি তাঁদের আলোর দিকে তাকিয়ে
পা বাড়িলাম মর্ত্যলোকের দিকে
এই আমার প্রথম স্বপ্ন
আর সবকিছু ছিল ফিকে।

ঈশ্বর কাকে বেশি ভালোবাসেন
তা নিয়ে ছিল না তো ভয়
প্রথম ক্ষতকে ভেবেছি আমি
শুধু সম্ভাবনাময়।

স্বপ্ন আমার সেই প্রিয়জন
আমার চিরকালের চেনা
কখনো সবাই থাকে সেখানে
কখনো বা কেউ থাকেনা।

Book Review

Family Matters by Rohinton Mistry. A. Knopf, NY, 2002. 434 p.

Janice Das

The double meaning of the title alerts us to the main theme of the novel: that family does matter. It explores relationships among members of a small family, an elderly Parsi and retired English professor, living in a large apartment in Mumbai with his two middle-age step-children. When he breaks his ankle, chain of events displays smoldering resentments from the past, the reversal of care between generations, and the thin line between middle class and poverty in modern India. It also deals with issues haunting most middle class Mumbaiite lives: shortage of affordable housing and the burden of taking care of elderly and frail family members without any social safety net.

Mistry is masterful at describing these situations in vivid detail involving family members with their fears, disappointments and dreams, and we watch them change in the course of the novel.

Mind's Eye Milon Trilling

There were mountains surrounding me on all sides towering above me like giant pencil tips. Near the bottom of the mountains I could see over a thousand trees standing like a mob of old people with smaller kids among them. The air down there was misty and gave me chills down my spine. In the midst of that was a lone temple that was like a giant shelter for the poor. I saw hundreds of colorful little fishing boats with many fishermen skillfully catching dinner on the horizon. These boats in the water reminded me of the schools of fish swimming among the coral reefs on the way to Greece.

অন্য গানে - অন্য হাওয়ায়

যশেন্দু শেখর চক্রবর্তী

ড্রেইনপাইপ প্যান্ট, গোগো চশমা আর বুক খোলা, চেইন খোলানো চামড়ার জ্যাকেটে একদল যুবক মাইক আর গীটার হাতে রাত গভীর করে মঞ্চ শাসন করছে - স্বপ্ন দেখতাম। কিন্তু তখনও জানতাম না যে ‘বিল্টস্’ নামে এক বাউন্ডুলে গানের দল এই সাগরপারে কি তুফানটাই না তুলে ফেলেছে! এখন? গোগো চশমা না থাক, চামড়ার জ্যাকেট না থাক - সুস্পষ্ট নতুন রক্তের এক দল সত্যি মাইক হাতে বাংলা গানের কর্তৃত্ব দখল করেছে। বেশ সুদৃঢ় এবং সুগভীর ভাবেই।

বাংলা আধুনিক গান যখন সলিল- বা হেমন্ত-পরবর্তী যুগে অভিভাবকহীন, ঠিক সেই সময়েই আমাদের প্রতিষ্ঠিত ধ্যানধারণাকে দুমড়ে মুচড়ে এসে গেলেন সুমন চট্টোপাধ্যায়। নয়ের দশকের গোড়ার দিক। আধুনিক প্রজন্ম, যাদের সামনে কোন ভবিষ্যত নেই, বয়স ১৫ থেকে ২৫ অথচ বুক ভরা স্বপ্ন - তারা একে বারে নিজস্ব ব্যক্তিগত ভাষা পেয়ে গেল - সুমনের গান ‘মগজে কারফিউ নিষেধে বেরো-নো / ভাবনা নিয়ে একা, রাস্তা পেরোনো’। চনমনে খোলা হাওয়ায় বিপথগামী যুব সম্প্রদায় নিজেদের জীবনবোধের মিল খুঁজে পেল। সুমনের গানের এই অনন্য মেজাজের হাত ধরেই পাশাপাশি আবির্ভাব হ’ল আরেকজনের। পুজোর ভীড় থেকে মাইকে চমকে দেওয়া গলা - ‘চোর, চোর’, কিংবা ‘সকাল থেকে লুকেচুরি খেলা’ - নচিকেতা, নিজের লেখায়, সুরে, উচ্চারণে - নতুন স্বাদের, নতুন আঙ্গিকেরই এ কারুর নকল নয়, বলিষ্ঠ এক নতুন মূল্যবোধের ধারা।

অন্য হাওয়ায়, অন্য গানের সুরে মাতোয়ারা বাংলার যুব সমাজের মুখে তখন আরেকটা গান - ‘এটা কি 244-1139?’ অঞ্জন দত্তের গান এমনই যেন 244-1139 ডায়াল করলেই ওপাশ থেকে ‘বেলা বোস’ বলবেন ‘হ্যালো’! নচিকেতার ‘নীলাঞ্জনা’ আর অঞ্জন দত্তের ‘বেলা বোস’ - যুবক সম্প্রদায় যখন এই অন্য প্রেমের গানে হাবুডুবু তখন ‘তোদের ঘুম পেয়েছে বাড়ি যা’ নির্দেশে আবার কিছুটা নড়েচড়ে বস। এক দূরন্ত ঝোড়ো হাওয়া - শিলাজিত। আমি, তুমি, ন্যাকা চাঁদের প্রেম সব শেষ। শিলাজিত ততক্ষণে প্রেমকে নিয়ে

গেছেন বাস্তবের মুখোমুখি। প্রেম যেন কোনো বীজগণিতের সমাধান। ‘জীবনের যত জটিল কুটিল factor, X = প্রেম ধরে নিয়ে কব’।

শিলাজিতের এই গান আমাদের ভেতরটা নাড়া দিয়ে যায়। যে ভাষায় কথা বলি, সেই কথোপকথনের ভাষায় মনের ভেতরের ক্ষোভ আর চিৎকারকেও যে গানের মধ্যে ঠাই দেওয়া যায় সেটাই এঁরা দেখিয়ে যাচ্ছেন। তাই প্রতিদিন এঁরা এঁদের নিজেদেরই ভাঙছেন, গড়ছেন। লোপামুদ্রার সেই গানটাই ধরা যাক - ‘বেণীমাধব’ - যেখানে নানা নিষেধের বেড়াজালে আবদ্ধ মধ্যবিত্তের হাঁপিয়ে ওঠার গম্প। কিংবা ঋত্বিকার ‘তোমাকে একটু দেখে ত ইচ্ছে করে’ - বিষয় প্রেম হলেও ভাষা কিন্তু ছয় বা সাতের দশকের নয়। বরং ‘সেখানে বড় হাসাহাসি, ভালোবাসাবাসি, লোক ঠাসঠাসি, ভীড় যে আমার সহ্য হবে না’ শুনলে মনে হয় - এ যেন আমারই কথা, আমাদেরই ভাষা - এখনকার, বড় এখনকার!

নব্বইয়ের গোড়ায় যে দমকা হাওয়ার শুরু, তা তীব্রভাবে বইছে এখনও। সুমন, শিলাজিত, লোপামুদ্রাদের একক প্রচেষ্টা এখন জমটি বাঁধছে গানের দলে, গড়ে উঠছে ব্যান্ড - বাংলা ব্যান্ড। বাঙালী যুব সম্প্রদায় যে এদের শুধু আপন করেই নিয়েছে তা নয়, বাংলা ব্যান্ড আজ অনেকের কাছেই এক জরুরী সমাধান ও নিশ্চিত দিশারী। সঙ্গীত-পাগল, গান ভালোবাসে এমন শিক্ষিত কিন্তু বেকার অনেক যুবক-যুবতীই এখন গান লেখে, সুর দেয়, গাইতে গাইতে দল গড়ে গানের - সৃষ্টি হয় একটা বাংলা ব্যান্ড - তাদের দেখে অনুপ্রাণিত আরো কিছুজন - এইভাবে আরো একটা বাংলা ব্যান্ড।

বাংলা গানের জগতে এই এখন জোয়ার, স্রোত, প্লাবন। একটা সময় ছিল যখন এমন দলগুলোর শুধুমাত্র কলেজ ফেস্টিভালেই গান গাওয়ার কিছু কিছু আম-জগৎ মিলত। কিন্তু ‘চন্দ্রবিন্দু’, ‘পরশপাথর’, ‘ভূমি’, ‘ক্যাকটাস’ - এসব এখন প্রতিষ্ঠিত বাংলা ব্যান্ড। মহাজাতিসদন, রবীন্দ্রসদন, নেতাজী ইন্ডোর স্টেডিয়াম, দিল্লী, মুম্বাই-য়ের সীমানা ছাড়িয়ে এই মার্কিন মুলুকেও এঁরা পায় উপস্থিতি। এবারের লস অ্যাঞ্জেলেসের বঙ্গসম্মেলনে আমন্ত্রিত বাংলা ব্যান্ড ‘চন্দ্রবিন্দু’ বলেন ‘আমিদের তলে লুক্কায়িত ছুরি, কথঞ্চিৎ প্রেম ও প্রতিভা। লিখে না লিখে, টুকে না টুকে, সিনিক ও নাটকে গান ছড়াইয়া থাকি ছড়ার মতন’। এঁদের কথা বড় আজকেলে, কিন্তু

আমিদের তলে লুকানো এঁদের ছুরিও মিথো নয়। ‘রেলিঙের ঘুমঘোরে টুপ করে কঁাদলো জল / ডানাভাঙা একলা কাক / পথ ঘেঁষে থাক একলাটি থাক’। এমন ভাষায় এর আগে শুধুই কবিতা পড়েছি, গান যে শুনেছি - হাজার স্মৃতি হাতড়েও মনে পড়ে না। অনেক সাহসী বলেই এঁরা গাইতে পারেন - ‘এমনও বিকেল আসে তুমি যাও বাইপাসে/ অচেনা লোকাল বাসে সন্ধ্যো কাবার/ যাও পথ খুঁজে নাও পথ পালাবারা’ ‘ক্যাকটাস’-এর ভাষাও তাই। ডানপিটে ভাষাই ‘ক্যাকটাস’-এর সম্বল। কোনো লুকো-চুরি বা ভণিতা নেই, তাই হয়তো নির্দিষ্ট এঁরাও গাইতে পারেন - ‘বক্ষিপ্ত প্রগতির ভীড়ে বন্ধন পড়ে সব ছিড়ে/ শূন্যতা নিঃসঙ্গ স্তব্ধতার’। ‘পরশপাথর’ গান করেন ‘ইচ্ছে ডানা’-র - ‘একঝাঁক ইচ্ছে ডানা, যাদের আজ উড়তে মানা / মিলবে তাদের অবাধ স্বাধীনতা’।

সেই ইচ্ছে ডানায় ভর দিয়ে আমরাও স্বপ্ন দেখি সেই কাম্বিত অবাধ স্বাধীনতার। ‘পরশপাথর’ আমাদের স্বপ্ন দেখান, স্বপ্ন দেওয়ার অভ্যেস করান। সাত-আটটা মার-কাটার যুবক যখন এমন গান গায়, নেশা ধরায়, বুকের ভেতর আগুন লাগায়, মস্তিষ্কের ভেতর স্নায়ুকোষ যখন রক্তের অন্তঃস্রাবের ভেতর দিয়ে, তখন ভাবতে অবাধ লাগে এঁদের গানের ভাষা বাংলা। আর এই ভাবেই যখন আমরা শুনি লোকগীতি, ভাটি-য়ালি, তখন আরো অবাধ হই। এটাই ‘ভূমি’-র বৈশিষ্ট্য। ব্যান্ডের চিরাচরিত ধ্যানধারণাকে ভেঙে চুরমার করে ভাটিয়ালি, লোকগীতি নতুনভাবে জনমানসের মধ্যে (‘রাঙামাটির দ্যাশে যাই / হেথাক তোকে মানাইছে না রে / ইক্কাবারে মানাইছে না রে’) প্রেমের টান ফিরিয়ে আনে।

তবে বাংলা ব্যান্ডের কথায় যে দলের কথা না বললে শুরু করা যায় না, ইচ্ছে করেই তাদের কথা লিখছি শেষে। ‘মহীনের ঘোড়াগুলি’। ‘পরশপাথর’ ‘মহীনের ঘোড়াগুলি’ সম্পর্কে বলেন - ‘তোমরা গান না গাইলে আমরা গাইতাম না’। ‘মহীনের ঘোড়াগুলি’-র গান - ‘এই মুহূর্তে / ভিত্তি মানুষের ভীড়, বাসভূমি অস্থির / কাঁটাতার পেরিয়ে, প্রহরা এড়িয়ে / দলে দলে হেঁটে যায়, বিদেশের সীমানায় / নতুন ঠিকানা চাই, যেখানে সবার ঠাই / এই মুহূর্তে’ - সত্যি বোধহয় বাংলা ব্যান্ডের দলগুলোকে সাদাকে

(Continued on page 10)

বাংলার শিল্পকলার ধারা

অঞ্জন রায়

কলকাতায় ছবি আঁকা শুরু হয় অষ্টাদশ শতাব্দীর শেষের দিকে। তখন মুখ্যতঃ জীব-জন্তুর ছবি আঁকা হত। ওস্তাদ মনসুরের এবং পাটনার জয়নাল আবেদীন-এর ছবি ১৭৮০ সালের পরে বৃটিশদের সম্পত্তি হয়ে লন্ডনে চলে যায়। ১৭৮৪ সালে এশিয়াটিক সোসাইটিতে শিল্পসামগ্রীর সংগ্রহ ও সংরক্ষণ শুরু। ১৮৩০ সালে কলকাতায় প্রথম শিল্পপ্রদর্শনী হয় ব্রাশ ক্লাব এক্সিবিশনে ডিরোজিও, দ্বারকানাথ ঠাকুর এবং শ্রীনাথ মল্লিক প্রমুখের সংগ্রহ নিয়ে।

কলকাতা আর্ট কলেজের পত্তন ১৮৫৪ সালে। তারপরের শিল্পীরা হলেন আনন্দপ্রসাদ বাগচী, বামাপদ ব্যানার্জি, শশী হেয়, গঙ্গাধর দে, উপেন্দ্রকিশোর রায়চৌধুরী। মোগল- ও অজস্তা-ইলোরা-প্রভাবিত ধীম নিয়ে অবনীন্দ্রনাথের অবদান বেঙ্গল স্কুল (১৮৯৭-১৯২০)। সমসাময়িক শিল্পী গগনেন্দ্রনাথ, যামিনীপ্রসাদ গাঙ্গুলি, নন্দলাল বসু, মুকুল দে, অসিত হালদার, ক্ষিতীন মজুমদার ও আবদুর রহমান চুটগাই। নন্দলাল শান্তিনিকেতনে কলাভবন সৃষ্টি করেন। মুকুল, অসিত এবং আবদুল অধ্যাপনা করেছেন। বিনোদবিহারী মুখোপাধ্যায় আর ভাস্কর রামকিশোর বেইজ নন্দলালের সহকর্মী ছিলেন। জোড়াসাঁকোর বিচিত্রা স্টুডিওতে কাজ করেছেন অবনীন্দ্রনাথ, গগনেন্দ্রনাথ, অসিত এবং মুকুল। এরপর অতুল বসু পোট্রেট আঁকিয়ে হিসাবে নাম করেন। সে সময়ে ভাস্কর দেবীপ্রসাদ রায়চৌধুরী মাদ্রাজ আর্ট কলেজে অধ্যাপনা করেছেন, চিত্রকর হিসাবে কাজ করেছেন হেমেন মজুমদার।

এর মধ্যে রবীন্দ্রনাথ আঁকতে শুরু করেন। ১৯২৬ সাল নাগাদ তাঁর প্রদর্শনীও হয়। বেঙ্গল স্কুলের পর স্বকীয় বৈশিষ্ট্য কালী-ঘাটের পটের ধরনে ছবি ঐকে প্রতিষ্ঠা লাভ করেন বাঁকুড়ার যামিনী রায় (১৮৮৯-১৯৭২)। পরের দিকে গোপাল ঘোষ, সুনীলমাধব সেন, সোমনাথ হোড়, সুনীল দাস, গণেশ পাইন, ভাস্কর চিন্তামণি কর, প্রকাশ কর্মকার, বিকাশ ভট্টাচার্য্য, অসামান্য শিল্পী। এঁদের মধ্যে গোপাল ঘোষ আর গণেশ পাইনের কাজ surrealism-ধর্মী। মহিলাদের মধ্যে উল্লেখযোগ্য মীরা মুখোপাধ্যায়, শানু লাহিড়ী, করুণা সাহা।

১৯৬০ সালে কলকাতায় প্রতিষ্ঠিত হয় সোসাইটি অফ কন্টেম্পোরারি আর্টিস্টস। কলকাতায় বর্তমান আর্ট গ্যালারির মধ্যে অ্যাকাডেমি অফ ফাইন আর্টস এবং বিডলা অ্যাকাডেমি অফ আর্টস অ্যান্ড কালচার দ্রষ্টব্য।

সাম্প্রতিক বাংলা সাহিত্য

অলক ভট্টাচার্য

প্রায় কুড়ি বছর আগে আমার চেনা-শোনা এক ভদ্রলোক বলেছিলেন, “রবীন্দ্রনাথ বাঙালির অনেক ক্ষতি করে গেছেন।” “বাঙালিরা পরশ্রীকাতর” বা “পাগলে কি না বলে” বলে কথাটা উড়িয়ে দেওয়া যেত সহজেই। কিন্তু আমি নিজের মনেই ওই কথাটার একটা ব্যাখ্যা বা মর্মবিচার করে নিয়েছিলাম। সেটা হ’ল রবীন্দ্রনাথ, বঙ্কিমচন্দ্রের মতো অসাধারণ প্রতিভাবান লেখকদের প্রভাব বাঙালিদের উপর এমনই গভীর ও দীর্ঘস্থায়ীভাবে পড়লো যে তারপর আজ প্রায় পাঁচ/ছয় দশক ধরে বাঙালি লেখকদের মাথা তুলে সমপর্যায়ে ওঠা সম্ভব হয়নি। সাংস্কৃতিক স্বর্ণযুগের পর নতুন লেখক লেখিকাদের সেরকম নাম করা বেশ শক্ত হয়ে উঠেছে। এই লেখার উদ্দেশ্যই হ’ল সাম্প্রতিক সমকালীন বাঙালি লেখক লেখিকাদের নিয়ে দু-চার কথা লেখা।

মন্দাকান্তা সেন: বেশ কিছু বছর ধরে গল্প, উপন্যাস ও কবিতায় সমান পারদর্শী। গদ্য ও পদ্য খুব সহজ ও সচ্ছল ভাষায় লেখেন। কিছুদিন আগে দেশ নামে একটি কবিতা খুব ভালো লাগলো। প্রত্যেক লাইনে ১৪টি অক্ষর না থাকলেও ১৪ লাইনের এই কবিতাটি খুবই মর্মস্পর্শী। শেষের দুটি লাইনে পুরো কবিতাটির একটি ছবি ফুটে ওঠে। “আমরা, যারা দেশ বলতে মনে রাখি জাতীয় পতাকা/ রাষ্ট্রীয় মুদ্রার নাম ভুল করে বলে ফেলি টাকা।”

উপন্যাস পড়লাম দলছুটা মধ্যবিত্ত বন্ধুবান্ধবদের নিয়ে কলকাতা ভিত্তিক সামাজিক ঘটনা। এরকম গল্প তো অনেক আছে - মামুলী হয়ে যেতে পারতো। কিন্তু ঘটনাগুলির সুবিন্যাসে উপন্যাসটি এক দমকায় পড়ে নেওয়া যায়। একটু নমুনা দিলাম... “একটু দাঁড়া। সৈকত। ছাতিম ফুলের গন্ধে আমার কি মনে হয় জানিস? কাদের বাড়ীতে যেন জন্মদিনের পায়ের রান্না হচ্ছে, ছোট এলাচ দিয়ে... কার জন্ম দিন বলতো?”

সুচিত্রা ভট্টাচার্য: গল্প, বিশেষ করে উপন্যাস লেখায় বেশ দক্ষ হয়ে উঠেছেন সুচিত্রা ভট্টাচার্য। ছোট গল্প কয়েকটা পড়লাম। গল্পগুলিতে একটি বিশেষ স্বাদ আছে। গতানুগতিক একটি ঘটনার বিবরণ

না দিয়ে সুচিত্রা দেবী এক একটি গল্পে মানুষের এক একটি উপলব্ধি বা অনুভূতিকে প্রকাশ করেন। অনেকগুলি উপন্যাস লিখেছেন তিনি - তার মধ্যে বেশ কিছু কলকাতা ভিত্তিক। খুব জমজমাট লেখা, কিন্তু মন্দাকান্তা সেনের তুলনায় ভাষার সচ্ছলতা একটু কম মনে হ’ল। নমুনা দিলাম: “তাপসীর অনেক বাড়াবাড়িই রম্যানির না-পসন্দ। তার শাশুড়ি মানুষটি এমনিতে মন্দ নয়, তার সঙ্গে যথেষ্ট সন্তাবও আছে, আত্মীয়কুটুম্বদের কাছে পুত্রবধূর প্রশংসাও করে তাপসী, কিন্তু কিছু কিছু ব্যাপারে মহিলার মাত্রা এত কম!”

হর্ষ দত্ত: আজকাল দেশ, আনন্দবাজার, প্রবাসী আনন্দবাজার খুললেই হর্ষ দত্তের নাম দেখা যায়। দুটি জমজমাট উপন্যাস পড়লাম, দৃষ্টি বিনিময় ও কুশপাতার দেউল, দুটোই কলকাতার জীবনের পরিচয় দেয়। হর্ষ দত্তের গল্প-উপন্যাসের চরিত্রের নামগুলি খুব মজার। যেমন ঝরোখা, অপালা, সোমভা, কাব্যশ্রী, পুণ্যশ্লোক, দেবস্মিতা, টি, রানিকণা ইত্যাদি। লেখার বাঁধন খুব সুন্দর - ছবির মতো ফুটে ওঠে - যেমন, “নিজেকে সাজাতে, সাজতে চৈতী ভালইবাসে। কিন্তু মেয়ের স্কুলটা সাজসজ্জা দেখাবার জায়গা নয়। যদিও অনেক যুবতী-মা এসব নিয়ে ভাবেই না। শরীর ও ফ্যাশান দেখানোয় তারা উদ্ধত।” ছোট গল্পগুলি আকারে ছোট হলেও বিস্তারে একটু বড়, বিশেষ করে সুচিত্রা ভট্টাচার্যের ছোট গল্পের তুলনায়।

বাণী বসু: কলকাতা আর মধ্যবিত্ত সমাজের ঘটনাচক্র থেকে বের হবার ইচ্ছে হ’ল বলে বাণী বসুর গল্প ইউলিসিসের কুকুর পড়লাম। সুন্দর ছোট গল্প, কিন্তু সেই দাদা, বাঁদি, মা, আর শরৎ বসু রোড। একটু হতাশ হয়ে তিমির বিদার উপন্যাসটি পড়লাম। ভালো লাগলো। অনেকটাই কথোপকথনের স্টাইলে লেখা। তার ফলে ঘটনাগুলি প্রত্যক্ষভাবে চোখের সামনে ঘটছে মনে হয়। যেমন,

- কি হ’ল সাহেব কোথায় চলেগে?

- বাড়ি ফিরছি।

- কিছু পেলে?

- কি পারো?

- না, কাজ করার নিশ্চয় খুঁজছো.....

আমি কোনো জবাব না দিই না, দাঁড়িয়ে থাকি।

- বসেই আছ, কোয়ালিফায়ড ছেলে, আমার

(Continued on page 10)

সাম্প্রতিক বাংলা সাহিত্য

(Continued from page 9)

একটা উপকার করবে?

বাণী বসুর লেখার মধ্যে ভাষার বৈচিত্র্য আছে। *খারাপ ছেলে* উপন্যাসটি পড়ে বুঝলাম গল্পের চরিত্র অনুযায়ী ভাষার ব্যবহারে বাণী খুবই দক্ষ।

অতি পরিচিত পুরোনো দিনের সাহিত্যিকদের তুলনায় সমসাময়িকরা অনেকটা কলকাতা বা শহর-ভিত্তিক মনে হ'ল। সাহিত্য-জগতে আগে যেমন পুরুষদের আধিপত্য ছিলো, এখন তা মোটেই নয়। এখন বলতে গেলে “মামার চেয়ে মাসীর সংখ্যা বেশী”। আমার পছন্দের এই চার জন ছাড়াও অনেক লেখক বাংলা সাহিত্যে নাম করেছেন। তাদের কথা এবারে লেখা সম্ভব হ'ল না জায়গার অভাবে। হর্ষ দত্ত ও বাণী বসুর লেখার প্রভাবে একটা ছড়া লিখলাম:

ইউলিসিসের কুকুর
পায়ের নিচে ক্ষুর
নিয়ে এসো মুগুর
চলো যাদবপুর।

অন্য গানে - অন্য হাওয়ায়

(Continued from page 8)

সাদা আর কালোকে কালো বলতে শিখিয়েছিল। সেই শিক্ষাই এখন ধরা পড়ছে অন্য দলগুলোর ভাষায়, গানে, সাহিত্যিকতায়, মানসিকতায়।

ছ'য়ের দশক ভালো, কিন্তু নতুন কিছু না হলে সময় এগোয় না। বাংলা গানের জগতে নতুন এই সময়কেই এগিয়ে নিয়ে যাচ্ছেন আরো কয়েকজন। পুরনো বাংলা গানের রিমেক নয় - নতুন কথায়, নতুন সুরে একক বাংলা গান গাইছেন প্রতীক, রূপস্কর, রাঘব, আরো অনেকে - নতুন নতুন সুরে পরীক্ষানিরীক্ষা চালাচ্ছেন দেবজ্যোতি মিশ্র, শঙ্খ বন্দ্যোপাধ্যায়েরা।

বাংলা গানের এই অন্য হাওয়ার সবই যে ভালো তা নয়। তবে সারা পৃথিবী জুড়ে সব দিকেই যে পরিবর্তন হয়ে চলেছে, বাংলা গানেও এটা জরুরী ছিল। কিছু মানুষ এসবে অসন্তুষ্ট, বলছেন - এসব কি চলছে? জীবন-মুখী না ছাই! মরণমুখী বলে ব্রহ্মজ্ঞি। সব-কিছুকে দূরে ঠেলে যুবসমাজ কিন্তু সেই অন্য হাওয়ায়, অন্য গানের সুরে মাতোয়ারা - কিছু বলার যেন সুযোগ পাওয়া গেছে।

Things to think about: Community service Ananta Ghosh

One of our past Presidents, late Kalidas Paul, once said, “.....The goal of any association will remain incomplete until it embraces some social responsibilities alongside the cultural activities”. We see that today within our own BAGC. Through dedicated efforts by few individuals BAGC has started to engage in community service activities throughout the year. Our younger members, while pursuing education in this country, become familiar with community service activities. It may still be useful to know how more senior members can make a meaningful contribution.

Let me share some aspects of community service related to ‘seniors’ that I (a first generation senior) have been fortunate to be part of as a volunteer in delivering meals to sick and disabled persons in and around my neighborhood. I found many such services available to seniors that provide physical, emotional, and economic support. A good place to find such support is the Village Hall or the Township Administrative Center, which will give some first hand understanding about the services offered in that particular area. The pattern of services is almost identical in different Villages and Township Centers. These services cover many primary needs of residents in their administrative areas with some special features for the seniors and disabled.

A few of the services focused on seniors and disabled:

- Home delivery of meals, at a reasonable price, for sick and disabled persons,
- Subsidised rental apartment based on individual income,
- Medical tests and vaccinations- free or at an affordable charge. Home visit by Govt. Social Worker under special

circumstances.

- Transportation for medical purposes, shopping, etc., especially for the handicapped- either by volunteers, or, by Village Shuttle Bus service.
- Work-out program in ‘Activity Center’ & seminars on health, nutrition, etc.,
- Support-group, counseling, tax preparation, entertainment, outdoors visits, parking placard for the handicapped, etc.

Still, these services may fall short of fulfilling the needs of diverse religious and cultural groups of people where ethnic socio-cultural association such as ours can play an important role. Through these associations seniors can make their golden years further enriching by helping others and finding additional connection to this adopted land.

১০. Nathan Lane, Mathew Broderic.
৯. জর্জ বার্নার্ড শো (German)
৮. Bertolt Brecht, *The Threepenny Opera* (original: *Dreigroschenoper*)
৭. হেন্স ক্রিস্টিয়ান অ্যান্ডার্সেন (Norwegian)
৬. Henrik Ibsen, *An Enemy of the People* (original: *En Folkfiende*)
৫. হেন্স ক্রিস্টিয়ান অ্যান্ডার্সেন (Norwegian)
৪. হেন্স ক্রিস্টিয়ান অ্যান্ডার্সেন (Norwegian)
৩. হেন্স ক্রিস্টিয়ান অ্যান্ডার্সেন (Norwegian)
২. হেন্স ক্রিস্টিয়ান অ্যান্ডার্সেন (Norwegian)
১. হেন্স ক্রিস্টিয়ান অ্যান্ডার্সেন (Norwegian)

গান-হাওয়ায়

1. Oil your own machine.
2. Casting pearl before the swine.
3. Making mountain of a molehill.
4. Morning shows the day.
5. Penny wise pound foolish.
6. Once bitten twice shy.
7. Proof is in the pudding.
8. Carrying coal to Newcastle.
9. Might is right.
10. Knowledge is power.

গান-হাওয়ায়

Ghorkonna: Cooking Recipe



Narkol-Shorshe Chingri

Ingredients:

- 1 lb med shrimps (25-35 pcs),
shelled and deveined
- ¼ cup black mustard seeds,
soaked overnight in water
- ½ cup grated coconut (fresh, if
possible)
- 2-6 med green chillis (to taste)
- 2 tbsp mustard oil

Directions:

Drain and blend the mustard seeds, with 1 or 2 chillis, a pinch of salt and turmeric, until smooth. Split the remaining chillis lengthwise in two. Gently mix all ingredients and cook on low heat for about 20 min, stirring occasionally. Alternatively, wrap the uncooked mix in aluminium foil (be careful to ensure that the juices don't leak out) and bake for 30 min at 350°F. If it looks watery, stir in an open pan on low heat until the consistency of a paste is achieved. The original "bhapa" recipe calls for wrapping

the uncooked mix in banana leaves and placing it in rice to be cooked together. Serve with steaming rice. Serves 6.

Sudeshna Chakraborty

Ricotta cheese pudding

Ingredients:

- 3-1/2 lb. Drained Ricotta cheese
- 3 cups sugar
- 1 can evaporated milk
- ¼ pint half and half
- 1 tsf. Cornstarch
- 4 eggs
- 1 tsp Vanilla

Directions:

Beat ricotta cheese. Add beaten eggs and other ingredients. Mix well. Pour in two 9" by 12" pan and cover with foil. Bake at 300F. for approximately one hour or until pudding is firm to touch. Serves about 30 people.

Amita Paul

Want to share a recipe? E-mail to editor@bagc.net or call the editors (phone numbers on p 1).

My Violin Tanya Bhattacharya

It is the most beautiful object I have. I value it more than any other. I love playing it and I do so with all my heart. It's my precious violin. I have been playing since the age of 4, and it has become a large part of my life. I guess I just wouldn't be me without my violin.

The body of my violin is deep chestnut Brown. The fingerboard and the tuning pegs are black and noticeably shiny. My violin is artistically carved and there are numerous intricate designs. It has a smooth texture that is usually cold when you touch it. After a long time in its case, my violin smells musty and damp. After it is dusted and perfumed, it can be as fragrant as a bouquet of roses.

My violin is a stringed instrument. The body can be described as an oval with half circles carved out of the sides. There is a long rectangle added to the bottom. This is called the fingerboard. The size of my violin is like that of a common violin. It is fairly small compared to other instruments of the string family. My violin is nearly 5 years old, but you would hardly be able to tell. It is clean, polished, and it sparkles like fireworks on the Fourth of July.

My violin, like all violins, has a high pitch. It sings with joy when I play it. It makes a resonant, graceful sound. It is as sweet-sounding as the song of a robin. It can calm anyone down. When my violin is plucked, it makes a mild popping noise. This sounds like the sound of popcorn popping in the microwave.

My violin is very special to me. I can express myself through it. My emotions and feelings show while I play it. It is very fun to play, and I really enjoy it. My violin is something that I will treasure for the rest of my life.

On the lighter side of life ...

What the employers really mean when they say ...

"COMPETITIVE SALARY": We remain competitive by paying less than our competitors.

"JOIN OUR FAST-PACED COMPANY": We have no time to train you.

"CASUAL WORK ATMOSPHERE": We don't pay enough to expect that you'll dress up.

"MUST BE DEADLINE ORIENTED": You'll be six months behind schedule on your first day.

"SOME OVERTIME REQUIRED": Some time each night and some time each weekend.

"DUTIES WILL VARY": Anyone in the office can boss you around.

"MUST HAVE AN EYE FOR DETAIL": We have no quality control.

"CAREER-MINDED": Female Applicants must be childless (and remain that way).

"NO PHONE CALLS PLEASE": We have filled the job; our call for resume is just a legal formality.

"SEEKING CANDIDATES WITH A WIDE VARIETY OF EXPERIENCE": You'll need it to replace three people who just left.

"PROBLEM-SOLVING SKILLS A MUST": You're walking into a company in perpetual chaos.

"REQUIRES TEAM LEADERSHIP SKILLS": You'll have the responsibilities of a manager, without the pay or respect.

"GOOD COMMUNICATION SKILLS": Management communicates, you listen, figure out how to get the results they want and do it.

Now, this is called globalization:

An English princess with an Egyptian boyfriend crashes in a French tunnel while riding a German car with a Dutch engine, driven by a Belgian driver on Scottish whiskey, followed closely by Italian Paparazzi, on Japanese motorcycles, is treated with Brazilian medicines by an American doctor, and dies!

Comprehending Engineers:

Take 1: To the optimist, the glass is half full. To the pessimist, it is half empty. To the engineer, the glass is twice as big as it needs to be.

Take 2: A minister, a doctor and an engineer were waiting one morning for a particularly slow group of golfers. The engineer fumed, "What's with these guys? We must have been waiting for 15 minutes!" The doctor chimed in, "I don't know, but I've never seen such ineptitude!" The minister said, "Here comes the greenskeeper. Let's ask him." "Hey George. Say, what's with that group ahead of us? They're rather slow, aren't they?" The greenskeeper replied, "Oh, yes, that's a group of blind firefighters. They lost their sight, saving our clubhouse from a fire last year, so we always let them play for free anytime."

The group was silent for a moment, and then the minister said, "That's so sad. I think I will say a special prayer for them tonight." The doctor said, "Good idea. And I'm going to contact my ophthalmologist buddy and see if there's anything he can do for them." The engineer said, "Why can't these guys play at night?"

Take 3: Normal people believe that if it ain't broke, don't fix it. Engineers believe that if it ain't broke, it doesn't have enough features yet.

Every pun intended:

- A backward poet writes inverse.
- A man's home is his castle, in a manor of speaking.
- A bicycle can't stand on its own because it is two tired.
- A hangover is the wrath of grapes.
- Does the name Pavlov ring a bell?
- When two egotists meet, it's an I for an I.
- What's a will? (It's a dead giveaway.)
- A chicken crossing the road is a

poultry in motion.

- Show me a piano falling down a mine shaft, and I'll show you A-flat minor.
- A Local Area Network in Australia: the LAN down under.
- A calendar's days are numbered.
- A lot of money is tainted -- it taint yours and it taint mine.
- A plateau is a high form of flat-tery.
- Once you've seen one shopping center, you've seen a mall.
- Those who jump off a Paris bridge are in Seine.
- Santa's helpers are subordinate clauses.
- An acupuncture is a jab well done.

Compiled by Dhiman Chakraborty

Have a joke or two to share? E-mail them to editor@bagc.net or call the editors (phone numbers on page 1).

Letter to the editors

Dear Editors,

I would like to commend both of you for accepting and successfully carrying on the responsibility of editing our wonderful Samaj Sambat. It is a thankless and tough job, but somebody has to do it! Your first issue was superbly put together. Being the Saraswati Puja issue, it was appropriately focused on the achievements of our children. Now, during more somber times, some of our children are serving at the harsh battlefield. I would like to see some news about them, so we can all collectively pray for their well-being. While we are on the subject of war, I would like to bring up a painful subject. It seems that some of our members are carrying on their personal war via email, despite various unpleasant incidents and frequent admonishments in the past. I would respectfully implore all our members to think twice before hitting the "forward" or "reply all" button. Yours ardently,

Krishna Chakraborty